

Les vingt-troisièmes Olympiades internationales de linguistique

Bucarest (Roumanie), du 26 juillet au 2 août 2026

Solutions des problèmes de la compétition individuelle

Problème 1. Voyelles (V): $[i, u, ə, a] \leftrightarrow \langle i, u, e, a \rangle$.

Consonnes (C):

- occlusives sourdes (T): $\langle p, t, c, k, q \rangle$

← $[p, t, c, k, q]$

* avant V ou Z

* si allongées

(dans la séquence T.T)

← $[p^h, t^h, c^h, k^h, q^h]$

* avant S

* à la fin du mot

- fricatives voisées (Z):

$[v, ʒ, z, ʝ, ʝ] \rightarrow \langle v, l, s, g, r \rangle$

Entre T et Z (dans n'importe quel ordre) $\square$ est écrite.

- sonantes (N): $[m, n, ŋ, j] \leftrightarrow \langle m, n, ng, y \rangle$

- fricatives sourdes (S): $[f, ʈ, s, x, ɣ]$

→ $\langle v, l, s, g, r \rangle$

* après S

* après T

* avant T

→ $\langle vv, ll, ss, gg, rr \rangle$

* entre deux V

* entre V et N

(dans n'importe quel ordre)

* avant S

Le schéma accentuel:

- Si la première syllabe est (C)VC, elle est accentuée; sinon la deuxième syllabe est accentuée.

- L'accent tombe sur une syllabe sur deux à partir de la première syllabe accentuée, à l'exception de la dernière.

- Si (C)V est accentué: ${}^1(C_1)V.C_2 \rightarrow \begin{cases} {}^1(C_1)V.C_2 & (\text{si } V = a, i, u) \\ {}^1(C_1)VC_2.C_2 & (\text{si } V = ə) \end{cases}$

- Uniquement dans YCG: $\dots(C)VC.{}^1(C)V.(C)V(C)\dots \rightarrow \dots{}^1(C)VC.(C)V.{}^1(C)V(C)\dots$ (le schéma repart de zéro).

(a)

1.	$[{}^1məʈ.qu.{}^1ʒəʒ.ʒi.{}^1uχ.ta]$	melquleliurta
2.	$[qa.{}^1ja:pix.{}^1ka:ni]$	qayapigkani
3.	$[ta.{}^1ʔi:χaq^h]$	tallirraq
4.	$[{}^1kəx.sa.{}^1ʔ.ku.taq^h]$	keggsailkutaq
5.	$[{}^1cup.ʎa.{}^1ʔax.tuq^h]$	cup'gallagtuq

(NS)

(b)

6.	aartartuq	$[a.{}^1aχ.taχ.tuq^h]$
7.	akekatak	$[a.{}^1kək.ka.{}^1ta:ki]$
8.	negavgun	$[nə.{}^1ʎav.ʎun]$
9.	atasuak	$[a.{}^1ta:zu.ak^h]$
10.	ner'ciquq	$[{}^1nəʝ.ci.quq^h]$
11.	alikenritaqa	$[a.{}^1ʒi: kən.{}^1xi:ta.qa]$
		$[a.{}^1ʒi: kən.{}^1xi:ta.qa]$
12.	neqlinrrarmek	$[{}^1nəq^h.ʔin.{}^1χaʝ.mək^h]$

(NS)

(YCG)

Problème 2.

- (a) 1. **kpêdê** — C. noix qui devient noir quand on la grille
2. **kpêdêkpêdê** — A. noir
3. **kpaapî ntóó** — B. extrêmement blanc
4. **kpaapî tp:oo** — G. poussin de cacatoès blanc
5. **nkéli tp:oo** — D. petit navire
6. **tpile kpaapîkpaapî** — F. chose blanche
7. **yi yââ taataa** — E. l'arbre a des feuilles rouges
8. **chêêpî mbwii miyó** — M. deux pierres longues et fines
9. **kinikini** — K. gras
10. **limî k:ii** — N. rapidement («comme l'éclair»)
11. **mty:aamty:aa** — P. sucré
12. **mty:aa wee** — H. abeille
13. **nkéli chêtêpî pââ** — I. morceaux de fer

- (b) 28. **k:ii** —
• bananier
• comme, similaire à
29. **kpaapî** — cacatoès blanc
30. **kîgha** — mûr
31. **mty:aa** — miel
32. **nkéli dnye** — langue anglaise
33. **ngwolo** — œil
34. **kémi kîgha nt:uu** — mangue mûre

- (d) 35. **kpaapî tp:oo kpaapî tp:oo** — V. (le jeune poisson Napoléon)
36. **mbóó** — II. (ciel)
37. **mbóó nté** — VI. (bleu (clair) [litt. 'comme le ciel'])
38. **mbóó p:uu nkéli** — IV. (avion [litt. 'navire dans le ciel'])
39. **pê pê** — I. (un mille-pattes)
40. **taa** — III. (perroquet rouge)

- (e) Les termes désignant les couleurs de base (noir, blanc, rouge) sont formés par redoublement de noms d'objets ayant ces couleurs. Les autres couleurs (vert, jaune, bleu) sont exprimées à l'aide de tournures comparatives ('comme les feuilles fraîches des arbres', 'comme une banane mûre').

14. **nkéli pi** — J. personne européenne, étranger
15. **tpile wee** — L. insecte
16. **yi mbwii** — O. bâton
17. **kémi nt:uu** — Y. mangue (pas mûre)
18. **k:ii miyó** — X. deux bananiers
19. **nkéli mbwaa** — Q. boisson alcoolisée
20. **ngwolo nt:uu** — S. globe oculaire
21. **mbwaa** — Z. eau
22. **mwi pê** — U. ver intestinal
23. **tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii** — AA. serpent jaune
24. **pi mbwii** — V. personne grande et mince
25. **pi ntóó** — R. cadavre
26. **tpile pê yi kuu yââ k:ii** — T. serpent vert
27. **yi pââ** — W. troncs d'arbres

- (c) BB. (son) fils — **tp:oo**
CC. vert — **yi kuu yââ k:ii**
DD. grasse — **kini**
EE. frais, cru — **kuu**
FF. fruit (pas mûr) — **nt:uu**
GG. personne noire — **pi kpêdêkpêdê**
HH. l'île de Rossel — **Yéli**

Problème 3. Les pluriels des noms ne sont pas formés à partir du singulier selon un schéma régulier.

Pronoms :

ki= — 1^{re} pers. sg.

kia= — 2^e pers. sg.

nu= — 3^e pers. sg.

Verbe :

• **base**-**kura** : réalis (temps passé)

• **base**-**rii** : irréalis (futur)

Pronoms démonstratifs (D) :

iina — sg.

iipi — animé pl.

iimi — inanimé pl.

Ordre des mots (réalis) :

• $S \ V \ \left(\begin{array}{c} O \ (IO) \\ (IO) \ O \end{array} \right)$ (S — sujet, V — prédicat, O — objet, IO — objet indirect)

• D N (N — substantif)

• X Y (X — possesseur, Y — possédé)

• $D_X \ Y \ X$

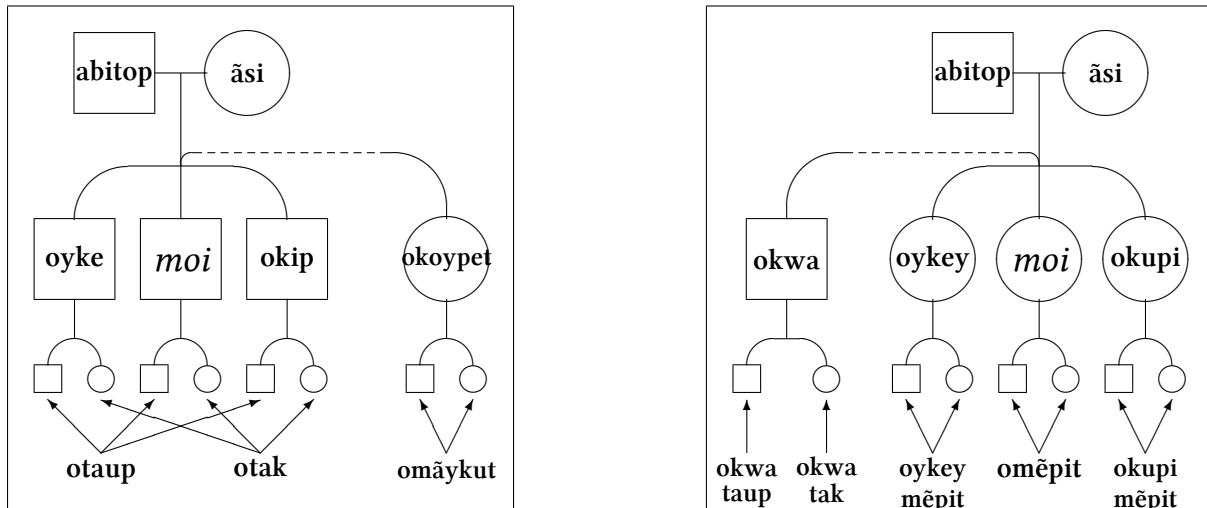
Ordre des mots (irrélis) : Le groupe nominal qui suit immédiatement le verbe est déplacé, entièrement ou partiellement.

réalis	→	irrélis
S V N	→	S N V
S V X Y	→	S X Y V
S V D N	→	S D V N
S V D_X Y X	→	S D_X Y V X
(n'est pas donné dans ce problème)	→	S D_Y V X Y
(n'est pas donné dans ce problème)	→	S D_Y V D_X Y X

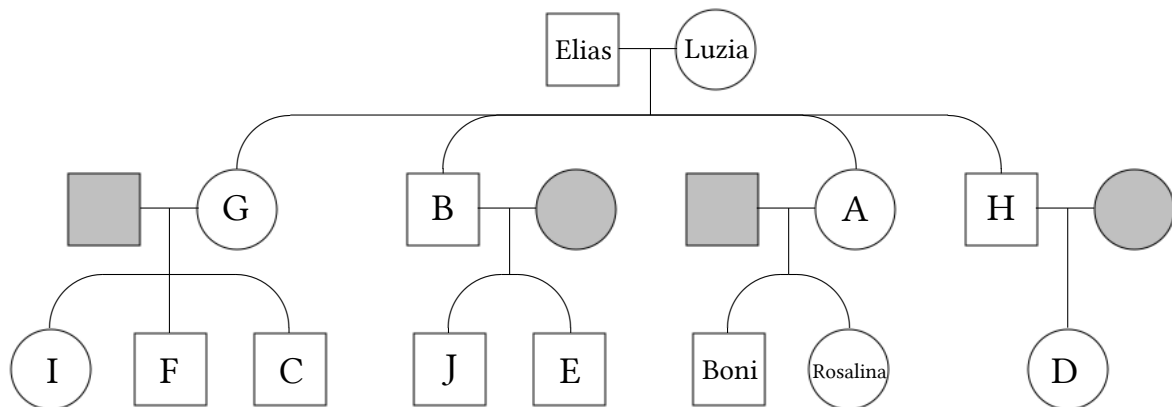
- (a) 17. **kia=iipi siwiirarii miisaji paajuuyaapi** — *Tu rendras visite à ces professeurs de la femme (qui appartiennent à la femme).*
18. **nu=nikikura Leo paapaja** — *Il (elle) a vu le poisson qui appartenait à Léo.*
19. **ki=iina masiitirii miisaji iimina** —
Je vendrai ce canot qui appartient à la femme.
Je vendrai le canot à cette femme.
20. **ki=iipi kariinirii iina mira ikwani** — *Je prendrai soin de ces enfants de cet homme (qui appartaient à cet homme).*
- (b) 21. *Tu as acheté les canots qui appartaient à ces enfants.*
kia=masiikura iipi iiminaka mira
22. *Tu casseras la corde qui appartient au professeur.*
kia=paajuuyaana iiyii isikirii
23. *J'achèterai la maison qui appartient à ces femmes.*
ki=iipi iita masiirii iitimira
24. *Il (elle) vendra ces livres à Ema.*
nu=iimi masiitirii simiimiya Ima
nu=Ima masiitirii iimi simiimiya
25. *Je réparerai ce canot qui appartient à ces hommes.*
ki=iina irikatajuurii iipi iimina ikwaniwiya

Problème 4.

frère aîné $\equiv$ cousin aîné sœur aînée $\equiv$ cousine aînée
frère cadet $\equiv$ cousin cadet sœur cadette $\equiv$ cousine cadette



(a)



(b) Boni > Rosalina > 10 (D) > 5 (I) > 6 (F) > 8 (J) > 9 (E) > 7 (C)

- (c) (i) oykey mēpit
(ii) oykey
(iii) okoypet
(iv) okip
(v) okwa
(vi) otak

Problème 5. Règles:

- Ordre des mots:

adverbe de temps

verbe

.

- Aspect/Temps:

aspect	imperfectif (l'action dure dans le temps)	perfectif (l'action est ponctuelle)
temps	– non-passé (<i>je les appelle maintenant</i>)	– passé récent (<i>je les ai appelés hier</i>)
	– passé (<i>j'étais en train de les appeler il y a une semaine</i>)	– passé (<i>je les ai appelés il y a une semaine</i>)

- Structure de la forme verbale:

1. objet:

aspect	imperfectif	perfectif
1 ^{re} pers. sg.	wo-	zw-
1 ^{re} pers. pl.	n-	nzn-
2 ^e pers. pl. } 3 ^e pers. pl. }	e-	th-

3. racine:

aspect	imperfectif	perfectif
voir	-mar-	-mar-
ramener	-brig-	-brim-
tenir	-fath-	-faf-
rencontrer	-wagr-	-waf-
appeler	-bräkn-	-s-

2. aspect = perfectif: -ä- (-äCa- > -eCa-;
C est une consonne)

4. aspect = imperfectif: -w-

5. temps = passé (*il y a une semaine*): -a-

6. sujet:

1 ^{re} pers. sg.	-é (-aé > -a)
1 ^{re} pers. pl.	-e (-ae > -ake)
2 ^e pers. pl. = 3 ^e pers. pl.	-th (-wth > -wrth)

Corrigé:

- (a) 15. *Vous m'avez tenu hier.* kayé zwefafth
 16. *Je vous ai appelés il y a une semaine.* nümä thäsa
 17. *Vous me tenez maintenant.* zena wofathwrth
 18. *Ils nous ont rencontrés il y a une semaine.* nümä nznewafath
- (b) 19. nümä nbrigwath *Vous étiez en train de nous ramener il y a une semaine.*
Ils étaient en train de nous ramener il y a une semaine.
 20. kayé thefafé *Je vous ai tenus hier.*
Je les ai tenus hier.
 21. nümä emarwa *J'étais en train de vous voir il y a une semaine.*
J'étais en train de les voir il y a une semaine.
 22. kayé nznäbrimth *Vous nous avez ramenés hier.*
Ils nous ont ramenés hier.